

## Bilinguale Bilderbücher

- stärken die Kompetenzen der Zielsprache Deutsch und der Erstsprache
- fördern das Interesse und die Lesemotivation
- ermöglichen Sprachenvergleiche und sind Textentlastung
- sind für Zielsprache Englisch, Slowenisch, etc. einsetzbar
- sind besonders hilfreich für das "Rucksackprojekt" und "Mama lernt Deutsch"!

# Sprachvergleich durch bilinguale Bilderbücher



# Ziele:

- + Sprachvergleiche
- + Farben – Wortschatz (erste Wörter)
- + Beifügung: **der** rote Schmetterling, **der** gelbe Schmetterling, **der** weiße Schmetterling,  
→ Richtige Übereinstimmung von Beifügungen mit dem Nomen, was für all jene Kinder, deren Erstsprache weder Artikel noch Genus aufweist, äußerst schwierig ist.  
USB DaZ: Subjekt
- + trennbare Verben: **nehme ...auf**,  
USB DaZ: Verbstellung in Aussagesätzen: Verbklammer 1
- + Präteritum von 11 Verben des Wortfeldes „sprechen“ und fünf Verben des Wortfeldes „fliegen“:  
**USB DaZ: Präteritum, 1. u. 3. P Singular, 1. P Plural, Aktive Verbformen**
- + **Infinitiv, Futur, Perfekt** → Verbformenspiele und AB (Download W&L)
- + Satzanfänge: Auf einmal; Doch; Darauf; Nun; Aber auch;  
Danach; In diesem Moment  
USB DaZ: Aussageverbindung
- + soziale Komponente → Zusammenhalt, Freundschaft,  
Prophylaxe gegen Rassismus und Radikalisierung

- + **Akkusativ:** den roten Schmetterling, den gelben Schmetterling, den weißen Schmetterling  
USB DaZ: Akkusativ-Objekt
- + **Dativ:** zum roten Mohn, zur gelben Tulpe, zur weißen Tulpe, unter deinem Dach, ...  
USB DaZ: Dativ-Objekt
- + Wortfeld „sprechen“ (11 Begriffe), Wortfeld „fliegen“ (5 B.)
- + Nebensätze - mit „wenn“ und „damit“ eingeleitet  
USB DaZ: Aussageverbindungen:  
wenn – einfache subordinierende Satzverbindungen  
damit – weitere subordinierende Satzverbindungen (höchste Kategorie)
- + Wortschatz Wetter: der Regen, die Wolken, der Regenbogen  
USB DaZ: Wortschatz: Grundwortschatz
- + Grafische Gestaltung für ein Schattentheater!
- + Transfer: Selber Texte verfassen! Generatives Schreiben –  
Austausch der Nomen (statt der rote Mohn z.B. der rote Hibiskus,  
die gelbe Tulpe → die gelbe Narzisse  
die weiße Lilie → die weiße Tulpe  
der rote Schmetterling → der rote Marienkäfer  
der gelbe Schmetterling → der Zitronenfalter  
der weiße Schmetterling → der Kohlweißling  
USB DaZ: Textkompetenz schriftlich